CELEBRATING THE APPRENTICE JOCKEYS' SCHOOL 50 YEARS AND BEYOND







Preface 前言

oday Hong Kong is a global leader in thoroughbred racing and home to some of the world's leading horses, trainers and jockeys. Every race we stage is international, broadcast to millions of racing fans around the world.

This achievement is the work of decades and not least of our Apprentice Jockeys' School, whose 50th anniversary we celebrate this year. For the AJS has not only produced world-class riders, but individuals who have gone on to make an outstanding contribution to Hong Kong racing as trainers, assistant trainers, head lads and in many other roles besides.

Over time the success of the AJS led to the establishment of the Racing Development Board, which assumed responsibility for delivering structured vocational training across all the most important functions involved in the care and management of racehorses. In turn the RDB extended its scope to incorporate training of staff in the Mainland to form the core of the stables workforce at Conghua Racecourse.

香港在國際純種馬賽馬業佔有舉足 輕重的地位,訓練出不少世界知名 的馬匹、練馬師和騎師;各項賽事 都受國際重視,並透過越洋轉播, 讓全球數百萬馬迷共同分享香港的 賽馬盛事。

隨著時間的見證,見習騎師學校的 成功促成了賽馬培訓發展委員會的 成立,致力為賽馬管理及護理等。 要職能提供結構化的職業培訓。 後,賽馬培訓發展委員會更把培訓 擴展至內地,讓職業培訓成爲從化 馬場馬房員工的訓練核心。 Now we are taking another important step forward with the creation of the Racing Talent Training Centre, which will play a major role not only in Hong Kong but also in the Greater Bay Area and in developing a national equine industry in the Mainland

Bright prospects lie ahead for Hong Kong racing and for everyone who contributes to its progress. I look forward to sharing this journey with you. 現在,我們再向前邁進一大步,成立賽馬人才培訓中心,不僅在香港,以至大灣區以及全國馬業發展的推廣及促進,發揮舉足輕重的角色。

在此祝願香港賽馬業,以及每一位 為香港賽馬業作出貢獻的人才迎來 美好前景,期待與您共同分享這段 充實的旅程!



Winfried Engelbrecht-Bresges GBS JP Chief Executive Officer

行政總裁 應家柏 GBS JP

Message from Executive Director of Racing

賽馬事務執行總監的話

his year marks the 50th anniversary of the Apprentice Jockeys' School, which has been such an important part of the development of Hong Kong racing ever since its establishment in 1972. Many well-known jockeys, including Vincent Ho,

Keith Yeung, Matthew Poon, Matthew Chadwick and Derek Leung, have trained here. Some have gone on to become top trainers, including Tony Cruz, Ricky Yiu, Francis Lui, Manfred Man, Danny Shum, Me Tsui and Frankie Lor.

It is particularly gratifying to be celebrating this anniversary in 2022 as we embark on a new chapter with the new Racing Talent Training Centre. Together with the Apprentice Jockeys' School, this will contribute even more to the development of Hong Kong's racing industry, providing a thorough grounding to trainees through classroom-based learning and practical hands-on experience.

I am especially excited by the signing of memoranda of understanding with The Guangdong Vocational Institute of Sport, Hong Kong Association of Sports Medicine and Sports Science and The Education University of Hong Kong, which will significantly advance and enhance the RTTC's programme both in Hong Kong and the Mainland

Most encouragingly, all six of our curricula in the Certificate of Racing, Diploma of Horse Racing Stewarding and Certificate in Farriery have been successfully reaccredited for the period 2022 - 2027 by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic & Vocational Qualifications (HKCAAVQ).

To all our trainees and their families, our colleagues and partner organisations, such as the HKCAAVQ, CUHK Orthopaedics, Racing South Australia and TASRacing, thank you for your continued commitment to delivering the mission of the RTTC. I look forward to even more success over the next 50 years.

更令人鼓舞的是,六項優秀的賽馬證書課程、競賽董事文憑課程及蹄鐵術證書的課程,再次成功獲得香港學術及職業資歷評審局(評審局)的認證,繼續開辦2022年至2027年的證書課程。

在此特別感謝我們的所有學員及其家人、我們的員工和合作夥伴,包括:香港學術及職業資歷評審局、中大局科和創傷學、南澳賽馬會和塔斯馬尼亞賽馬會,感謝您們的持續承諾,與我們實踐賽馬人才培訓中心的使命。期待一起同心同步同進,共創下一個50年!



Andrew C Harding Executive Director of Racing

賽馬事務執行總監 夏定安





Renaming

重新命名

In celebration of the 50th anniversary of the Apprentice Jockeys' School, the Racing Development Board is being renamed The Hong Kong Jockey Club Racing Talent Training Centre (RTTC).

The RTTC comprises two schools: The Apprentice Jockeys' School and The Racing Talent School. The Apprentice Jockeys' School provides riding training, while the Racing Talent School provides skills-specific training for non-riding professionals (stable assistants, assistant trainers, farriers, barrier attendants, track attendants, etc).

As a professional teaching institution, the RTTC will connect Hong Kong and Mainland communities. Since 2008, over 1,800 people from the Club's racing division – ranging from apprentice jockeys to stable assistants, work riders and assistant trainers – have already undertaken racing training certificate courses offered by the Board.

適逢見習騎師學校50週年,賽馬培訓發展委員會將改名為香港賽馬會賽馬人才培訓中心括見雷馬人才培訓中心括見習騎師學校及賽馬人材學校。見習騎師訓練,而賽馬人才培訓學校為非騎人才(如馬房助理、練馬師、釘甲匠、開前助理課程和賽道助理課程等)提供專門技制練。作為專業的教育機構,賽馬人發掘條中心將聯繫本港及內地社群,以培育及發掘條出的賽馬精英。

自2008年起,已有超過1,800百名隸屬馬會賽馬事務處的員工及學員,包括助理練馬師、釘甲匠、馬房員工、騎術經理及教練、以及見習騎師及見習學員等,修畢由該委員會(現為賽馬人才培訓中心)所開辦的證書課程。

Our Curriculum

我們的課程



The Hong Kong Jockey Club Racing Talent Training Centre (RTTC) conducts four recruitment drives annually. Positions are available as a Hong Kong racing trainee, Hong Kong stable assistant, Mainland trainee and Mainland stable assistant. In addition to all-round training for new recruits, the RTTC provides training and further education to in-service racing talent. The RTTC is committed to developing all its trainees as elite members of the horse racing industry.

All courses in Hong Kong and the Mainland were accredited by The HKCAAVQ in 2010 and confer QF 1-4 (levels in the Quality Framework). Among the six Hong Kong racing-accredited courses, three are riding courses three non-riding courses. The QF 1-2 courses are equivalent to Foundation Certificates, while QF 3 and QF 4 course attendees are entitled to a Diploma and Higher Diploma or Associate Degree, respectively. All courses have undergone quality assurance by the HKCAAVQ to ensure the governance structure, teaching quality. quality assurance mechanisms and financial conditions meet the required standards in the Four-stage Quality Assurance Process, Upon completion of the courses, graduates are professionally qualified to contribute to the racing industry.

All six of the certificate courses were thoroughly assessed and reviewed by the HKCAAVQ in 2022, which has been accredited to run the Club's programmes over the coming five years. This ensures steady growth of the Hong Kong horse racing industry. New courses, including the Certificate in Racing Instructor, will also be launched in the coming year. The RTTC looks forward to building a broader curriculum and to nurturing even more talent.

The Club has established two committees to monitor the quality of teaching, namely the Programme Development Committee (PDC) and Quality Assurance Committee (QAC). The PDC reviews and advises on the development of programmes, while the QAC is responsible for monitoring classes and acting as a quality assurance body.

香港賽馬會賽馬人才培訓中心一年舉辦四次大型招生計劃,分別招募:香港見習學員、香港馬房助理、內地見習學員及內地馬房助理,為有志投身賽馬專業的人才進行多元化培訓。除此之外,更為在職的賽馬人才提供培訓及進修的機會,致力培育他們成為賽馬行業的精英。

在2022,我們的六個證書課程再次獲得香港學術及職業資歷評審局的認證,將繼續在2022年至2027年度開辦課程,為賽馬行業發展注入強心針。來年,我們更會開辦不同課程,包括賽馬教練證書課程,希望秉承理念,培育更多人才。

除了開辦不同課程,馬會亦特此成立兩個委員會進行課程監管,致力確保教學質素,包括: 課程發展委員會及質素保證委員會。課程發展委員會致力向賽馬人才培訓中心的課程進行修改及提供課程發展的建議,質素保證委員會則負責為賽事發展委員會監管課堂,為培訓、考核及課程認可等範疇作出質素保證,務求臻於至善。

Certificate in Racing 賽馬證書課程

Riding

Riding 策騎

This course is an enhancement of the stable assistant certificate and includes riding theory and techniques. The riding component teaches participants how to ride a horse safely in a closed area and the difference between the four basic gaits - walk, trot, canter and gallop.

本課程在馬房助理證書課程內附加策騎理論。策騎部分包括如何在封閉區域安全騎馬及四種基本步態的區別,步行、快步、慢跑和快跑。

QF Level 1 (Hong Kong) 獲資歷架構第一級課程認證 (香港) Non-QF Level 1 (Mainland) 獲資歷架構第一級課程認證 (內地)



Coults to be you of (Abbridge) And the part of (Abbridge)

Work Rider 策騎員

This course covers riding and stable management. Building on the advanced stable assistant course, the riding component includes advanced riding during trackwork and learning how to record sectional times.

本課程由策騎技巧和馬房管理兩大範疇組成。 在馬房領班課程內容的基礎上,加入策騎元素, 例如如何有效地為馬匹進行晨操和計算分段時間。

QF Level 2 (Hong Kong) 獲寶歷架構第二級課程認證 (香港) Non-QF Level 2 (Mainland) 獲寶歷架構第二級課程認證 (內地)

Jockey 騎師

This course provides in-depth racing knowledge for potential jockeys, including reading horse form, preparation prior to a race and how to report horse performance to trainers. Training in handling race inquiries and media interviews is also provided.

本課程為具潛質的見習騎師而設。除了深入的 賽馬知識,例如分析賽事,賽前準備和如何向 練馬師報告賽事情況外,還包括面對研訊和媒 體採訪的技巧,為騎師之路作好準備。



Certificate in Racing 賽馬證書課程 **Stable Management**



Stable Assistant 馬房助理

This course is designed for newly recruited stable assistants. It focuses on basic horse knowledge and horse care, such as common horse illnesses and how to maintain stable cleanliness.

本課程能協助新招募的馬房助理,了解基本的馬匹 知識和護理,例如:馬匹的常見疾病和清潔馬格。

> QF Level 1 (Hong Kong) 獲寶歷架構第一級課程認證 (香港) Non-QF Level 1 (Mainland) 獲寶歷架構第一級課程認證 (內地)

Advanced Stable Assistant 馬房領班

This course focuses on assessing the health of horses and providing first aid. For example bandaging wounds, preventing choking, icing and administering medication. Participants also learn how to help assistant trainers manage stable operations.

課程的重點是評估健康狀況並為純種馬提供急救, 例如包紮傷口、窒息、冰敷和藥物治療,以照料— 匹健康的馬匹以及如何協助副練馬師管理馬房內部 運作。

QF Level 2 (Hong Kong) 獲資歷架構第二級課程認證 (香港) Non-QF Level 2 (Mainland) 獲資歷架構第二級課程認證 (內地)





Assistant Trainer 助理練馬師

This course covers the essential skills required of a trainer, including assessing the conformation of horses for sale, training techniques, exercise physiology theories and understanding racing rules and regulations. It is taught by industry experts, e.g. Stipendiary Stewards.

本課程為練馬師之路應需配備的技能作好準備,內容包括了解評估馬匹形態以作拍賣會內挑選馬匹,認識不同訓練馬匹的方法及馬匹運動生理學。此外,課程還邀請不同賽馬專才作分享,以全面了解賽馬行業的運作。



Certificate in Farriery 蹄鐵術證書課程

The Certificate in Farriery is a four-year apprenticeship programme. Course content includes forging a standard horse shoe, shoeing a horse to minimise problems such as common conformation faults, and performing shoe modifications.

蹄鐵術證書課程是一個四年制的學徒訓練計劃。課程包括為馬匹打造標準的蹄鐵、為正常健康的馬匹釘上適當的蹄鐵 和修正蹄鐵。

QF Level 3 (Hong Kong) 獲資歷架構第三級課程認證 (香港)

Diploma in Horse Racing Stewarding 競賽董事文憑課程

The Diploma in Horse Racing Stewarding provides cadets with well-rounded Stipendiary Steward training in support of the integrity of Hong Kong racing. Programme content includes racing knowledge, rules and regulations, equine welfare and care responsibilities.

競賽董事文憑課程為學員提供全面的 競賽董事訓練,以維持香港賽馬的公 正。課程內容包括全面的競賽知識、 規則及協議、馬匹福利及護理責任等 等。





QF Level 4 (Hong Kong) 獲寶歷架構第四級課程認證 (香港)

Other Racing Courses

其他證書課程



Track Assistant Course 賽道助理課程

The track assistant course covers such areas as handling horses safely, opening and closing gates whilst leading a horse, and helping riders to mount a horse.

賽道助理課程為一個短期課程, 課程內容包括安全處理馬匹,開 關閘門時帶領馬匹和協助策騎者 上馬。

Barrier Attendant Course 出賽馬閘前助理課程

The barrier attendant course includes handling horses safely while performing duties, checking if the racing gear on the horse fits and is appropriate, and procedures and protocols for helping horses enter the barriers.

出賽馬閘前助理課程為一個短期課程,課程內容包括:於執行閘前助理職務時安全處理馬匹,辨認比賽裝備是否合身及安全及應用把馬匹送進閘箱的開始程序/規則等有關內容。







/Racing Trainee 賽事見習學員

Dragons in the Field

踏上騎師之路,需要過五關 斬六將,分別到廣東黃村, 廣州從化及香港沙田進行策 騎,體能及馬房工作等訓練。 雖然過程甚具挑戰,但我們 經過努力及堅持,必定會成 功。





Will Soon Fly in the Sky

The jockey's journey is filled with challenges. Racing trainees are sent to Guangdong Huangcun, Guangzhou Conghua and Hong Kong Sha Tin for training in riding, fitness and stable work. Despite the hardship, success will be achieved with hard work and persistence.









Guangdong 廣東黃村 — Hwangcun Stage















Prior to professional training in Huangcun, racing trainees complete an onboarding programme in Hong Kong. The programme includes sessions by registered dietitian Dr Susan Chung, riding injury prevention workshops by coach Chow Ting-yu, a first aid certificate course, and a Huangpu Military Academy experience camp. Upon completion of these courses, trainees will commence their riding journey at Huangcun.

進入黃村訓練前,見習學員會先在香港參與準備班,為踏上騎師之路作好準備,包括:註冊營養師鍾素珊博士負責的基本營養學、榮獲三屆世界武術錦標賽冠軍周定宇教練負責的預防受傷訓練、急救證書課程及到黃埔軍校訓練體驗營。完成後便到黃村展開策騎之旅。學員會在廣州黃村進行基礎課程、馬房工作及基本策騎訓練,完成所有黃村高中低三級難度馬匹後,便到從化進行第二階段訓練。





Senior Instructor Xie Dong Ping teaches riding skills 高級騎術教練謝東萍 為學員指導策驗技巧



Instructor Chen Zhi Qiang teaches riding skills 騎術教練陳志強 為學員指導策騎技巧



Instructor Ye Ze Sheng teaches riding skills 騎術教練葉澤升 為學員指導策騎技巧



A racing trainee washes a horse. Every racing trainee will be responsible for taking care of one horse 音響學員為馬匹沖身, 16 平均每位學員需要照顧一匹馬匹

Guangzhou 廣州從化 Stage









Trainees undergo advanced riding training at The HKJC Conghua Racecourse, including grass gallops and galloping in pairs. Trainees who perform well and are able to ride a range of horses will proceed to the third stage of training in Sha Tin, Hong Kong.

學員在香港賽馬會從化馬場進行進階策騎訓練、草地快跑及 拍跳等訓練,表現良好及完成所有難度馬匹訓練,隨即會到 香港沙田進行第三階段訓練。

Life at Conghua



Racing trainees undergo riding training in a small group
學員進行小組基本策驗訓練





Chief Riding Instructor (Conghua) Michael De Beer teaches riding skills 首席騎術教練 (從化) Michael 為學員指導策騎技巧





Senior Instructor Divan Neethling rides on track with racing trainees 高級騎術教練Divan 與學員拍跳訓練



Racing trainees practice jump-out exercises 學員進行彈閘訓練





Trainees receive masterclass training in galloping, fast work and jump-outs at Sha Tin Racecourse. They will be assigned to racing stables to gain experience in riding and barrier trials.

學員會在香港沙田見習騎師學校進行頂尖 級訓練,在沙田馬場進行快跑及拍跳等訓 練,並安排學員到不同馬房進行策騎及試 閘以增加經驗。

Life at Sha Tin





Chief Riding Instructor Felix Coetzee teaches riding skills 首席騎術教練高雅志Felix 為學員指導策騎技巧





Senior Instructor Mitchell Curtis manages an RTTC stable 高級騎術教練Mitchell 管理RTTC馬房





Instructor Petrina Law teaches horse care skills 騎術教練Petrina 為學員指導照顧馬匹技巧



Our stable oat Max 我們馬房的貓 Max





Racing trainees participate in a volunteer event "Together We Care"

學員參與愛心送暖養工活動

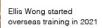
Overseas 海外訓練 — Training Stage 4



Trainee apprentice jockeys with an outstanding performance will be sent overseas for further training. Here they will work with local trainers, learning advanced riding skills and stable management. Trainees receive an overseas apprentice jockey licence, which enables them to ride in local races and gain more racing experience. After having ridden a certain number of races overseas, they will be licensed as an apprentice jockey by The Hong Kong Jockey Club Licensing Committee and will be able to ride competitively in Hong Kong.

表現出色的見習騎師學員會被派到海外受訓。期間他們會跟隨當地練馬師深造騎術,並參與馬房管理等工作。學員在海外會取得見習騎師牌照,並參與當地賽事,以汲取更多實戰經驗。當他們累積到指定出賽數目後,會被安排返港,並獲香港賽馬會牌照委員會發牌,正式成為本地見習騎師。

Apprentice Jockeys



黃智弘 於2021年開始海外訓練



Angus Chung started overseas training in 2021

鍾易禮 於2021年開始海外訓練



Nichola Yuen started overseas training in 2021

袁幸堯 於2021年開始海外訓練





Where the Spark Begins to Shine



Though every trainee's journey starts at the Apprentice Jockeys' School, every graduate will have a different career path and shine in his or her own way. The career possibilities and opportunities are wide-ranging. Apart from becoming a jockey, trainees can pursue roles in riding, stable management, education, farriery, veterinary and other racing activities.



1981 Racing trainee 1987 Jockey 1995 Work rider

1997 Head lad 1998 Assistant trainer 助理練馬師 2017 Trainer

春事見習學員 脑部 策騎員 馬房領班

練馬師



PETRINA LAW

1974 Racing trainee 1976 Apprentice jockey 1987 Senior instructor, assistant starter 1995 Deputy stable manager 2021 Training manager / safety manager

賽事見習學員 見習騎師 高級教練 助理馬房經理 訓練/安全經理

2013 Racing trainee 2015 Training stable assistant 2016 Instructor assistant 2019 Instructor

賽事見習學員 訓練馬房助理 教練助理 教練

光芒 由這裏開始

每一個賽事見習學員可能都是從見習騎師學校 開始,但每一位畢業生也有著不一樣的職業生 涯,於不同崗位綻放光芒。賽事見習學員的就 業機會很多,充滿不同的可能性。除了騎師以 外,學員可以在不同領域發展,例如策騎,馬 房管理,教育,釘甲,獸醫和賽馬事務。





2013 Racing trainee 2015 Work rider 2019 Assistant trainer 賽事見習學員 策騎員 助理練馬師





Mr Xu Ji 徐佶校長 Principal of GDVIS 廣東體育職業技術學院校長

/ Partnership 合作伙伴

Guangdong Vocational Institute of Sport

與廣東體育職業技術學院合作

The Hong Kong Jockey Club and GDVIS are keen to strengthen collaboration. Through rounds of negotiation, both have agreed to sign a MOU to launch a school-business partnership for the development of racing talent. The partnership includes racing talent identification and recruitment, internships for adult students and the establishment of a Professional Sports Training Course (Horse Racing) for students under the age of 18. This collaboration aims to nurture quality apprentice jockeys and racing talents from the Mainland.

馬會與省體職雙方有意深化未來的合作關係,經過工作小組多次 磋商,雙方取得了原則性的約定,共同開辦「校企合作培養賽馬 人才專案」並簽署戰略合作框架協議。合作領域包括賽馬人才識 別及招募、成年學生的實習項目以及針對未滿18歲學生而設的 「運動訓練專業賽馬方向」課程。期望日後能培育出有質素的內 地賽馬人才。

About GDVIS

Guangdong Vocational Institute of Sport (GDVIS) was founded in August 1956 (Formerly Guangdong Provincial Sports School). In May of 2003, GDVIS was endorsed as a full-time sporting vocational college by People's Government of Guangdong Province. Previously under the Guangdong Provincial Sports Bureau, it was managed by Department of Education of Guangdong Province from June of 2020. GDVIS aims to nurture all-rounded racing talents with the vision to be the most influential national training base for the horse racing sport.

廣東體育職業技術學院(省體職)創建於1956年8月, 前身是廣東省體育運動學校。2003年5月經廣東省人 民政府批准為全日制高等體育職業院校,原隸屬於實 東省體育局。2020年6月整體劃轉廣東省教育廳管理。 省體職致力於培養德智體美勞全面發展的賽馬人才, 目標成為具有全國影響力的賽馬人才培養基地。



The Education University of Hong Kong 與香港教育大學合作

The RTTC has signed a memorandum of understanding with The Education University of Hong Kong to provide further education for current and retired jockeys. Three of our jockeys (Derek Leung, Keith Yeung and Jack Wong) will be the first students attending the BSC

(Hon) Health Education degree course in September 2022.

賽馬人才培訓中心除了提供多方面的課程外,亦與香港教育大學簽訂騎師專上教育合作備忘錄,支援騎師在學習及賽馬兩方面並行發展,為現役及準備退役騎師提供教育服務。

騎師入讀健康教育榮譽學士學位課程。首屆被錄取的三位騎 師梁家俊,楊明綸及黃皓楠將於2022年9月開始課程。





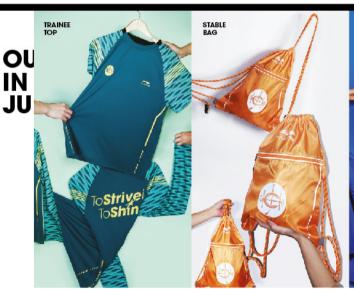


(from left) Derek Leung, Keith Yeung and Jack Wong (左起) 梁家俊,楊明綸及黃皓楠

About Bachelor of Health Education (Honours)

This programme focuses on integrating theory and practice, with activities organised in collaboration with schools and social welfare organisations. There are opportunities to engage with issues in contemporary healthcare and to plan health education strategies.

課程結構強調健康理論和實踐的綜合,透過與學校和 社福機構合辦不同類型的學習活動,提供多元化的實 跳機會,例如:評估醫療保健中的現代健康問題及制 定健康教育策略。





FOR TRAINING



NEW UNIFORM ALERT



DESIGNED





SHINING IN NEW OUTFITS

新校服登陸

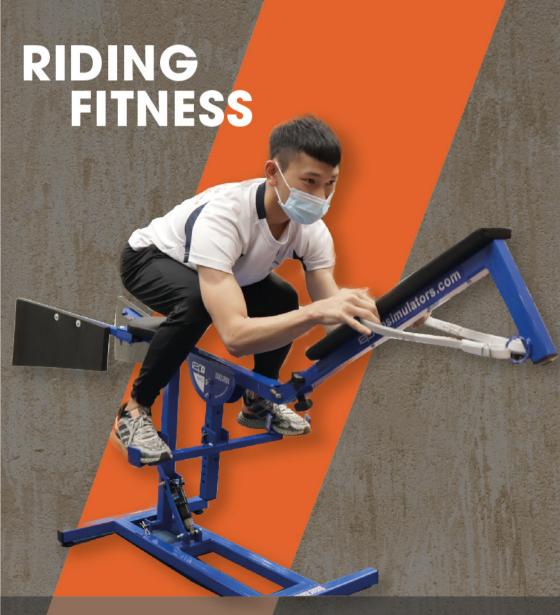
New uniforms for racing trainees and instructors have been designed in collaboration with Li Ning, featuring a new colour scheme and design. The collection features nine items, including tops, a full tracksuit, a bag, a cap and the AJS 50th Anniversary polo shirt.

Through the use of bright colours often found in racing, including AJS heritage orange, racecourse green and HKJC blue, the collection delivers a refreshing energy boost for our trainees and instructors to shine every day. Inspired by horse and muscle silhouettes, line patterns symbolise the horse-human essence of the sport

我們與運動品牌李寧合作為賽事見習學員及教練設計新制服,採用全新配色和設計元素。整套制服系列共有九件單品,包括上衣、全套運動裝、一個背包、一頂帽子,以及見習騎師學校50週年紀念Polo衫。

這個系列的配色鮮明抖擻,採用了代表見習騎師學校經典的橙色、馬場的草地綠色 和賽馬會的寶藍色,爲學員和教練注入生氣和力量。單品上的線條和印花的靈感來 自馬匹肌肉線條,象徵賽馬運動中「人馬合一」的精髓。





Being a jockey requires an enormous amount of athleticism. The physical ability required to sustain a strong riding posture and control a thoroughbred horse ten times their weight is not just about sports performance, but also the jockey's safety. Core and lower limb strength, flexibility, balance, co-ordination, immediate response and cardiorespiratory fitness are all essential to riding faster and, more importantly, riding safely.

騎師需要具備極佳的體能水平,以穩定的策騎姿勢,駕馭比自己重達十倍的馬匹。因此,良好的體能除了有助提升運動表現外,更重要的是保護騎師的安全。當中,核心肌肉力量、下肢力量、柔軟度、平衡性、協調性、即時反應能力和心肺適能等,都是提升策騎速度和安全性的關鍵,並有助騎師應付任何在馬背上可能發生的突發情况。

The Demands 策騎的體能需求 Riding

Endurance and Strength 耐力和力量

To maintain a static semi-squat riding position a rider needs strong trapezius and core muscles with hyperextended alignment of their head and neck

斜方肌和核心肌群的力有助騎師維持穩定的半 **蹲 策騎姿勢,避免頭部和頸部於過度伸展的情** 況下受傷

Endurance and Strength 耐力和力量

To remain stable on top of a galloping horse, jockeys must adapt their stance and position to accommodate the vertical acceleration of the horse's trunk (1). This demands endurance and strength in the jockey's gluteal muscles. quadriceps and hamstrings.

賽事期間,為了在疾馳的馬匹上保持極度穩定的 狀態,騎師必須適當地調整其站姿和姿勢,以適 應馬匹軀幹隨著速度加快的變化(1)。為了保持動 作的穩定性,騎師的臀肌、股四頭肌和膕繩肌都 要有足夠的耐力和力量

Jockeys regularly make use of the body composition analyser to measure their skeletal muscle mass, body fat mass and basal metabolic rate. This helps them plan their fitness training and diet.

騎師定期透過體脂機測出體脂率、肌肉量、 基礎代謝率等等全方位身體組成的數據, 讓他們有效針對體能訓練及飲食控制

References 杂类资料





Cardiorespiratory Fitness

心肺滴能

The peak heart rate of a jockey in a flat race is around 190 beats per minute. The measured average heart rate is 167 + 12 beats per minute with the heart operating at 90% of its maximum rate

在平地上賽馬時,騎師的心跳最高可高達每分鐘190 下。春事期間,他們的平均心跳為每分鐘167 (+ 12) 下, 達最高心跳的90%

Balance, Coordination and Reaction

平衡、協調和反應能力

A jockey needs to have excellent balance and coordination in order to react rapidly to an unpredictable movement by a horse. whether at rest or in full gallop

騎師需要擁有高超的平衡力和協調能力,無論 在馬匹休息或全速奔騰時,都可快速作出反應, 以應付馬匹無法預料的行為

Balance, Coordination and Reaction 平衡、協調和反應能力

Race riding requires the jockey to balance in the stirrups, without sitting in the saddle. A lockey must therefore acquire excellent balance and coordination

騎師策騎時並非坐在馬鞍上,而是要透過階 穩馬鐙,才能在馬匹上平衡,因此需要擁有 高超的平衡力和協調能力

> Prof Patrick S H Yung, MH, JP 容樹恒教授 President of HKASMSS 香港運動醫學及科學學會會長

Jockey Strength & Conditioning 騎師的體能訓練

A racing trainee works out every day. Here are some jockey strength and conditioning exercises.

賽事見習學員每天做運動。以下是騎師的體能訓練。

All activities must be conducted under the supervision of an instructor

所有活動必須在教練指導下進行



Ball Push-Up Single Leg

單腳俯臥撐

10 times each leg x 3 sets

With one foot on a medicine ball, perform a push-up. This improves balance and strength of the chest, arms and core.

一腳腳尖放上球上俯臥撐可提高平衡力, 同時增強胸肌和手臂力。

Ball Wall Sit

靠牆半蹲

30 secs x 3 sets

Lean against a wall with the medicine ball behind your back, move slowly up and down into a squat position with your knees at 90 degrees. This builds strength and endurance in the quadriceps, glutes and calves.

大腿小腿屈曲成90度,背靠牆壁並把藥球放在 背後,緩慢地上下作半蹲動作。此鍛鍊可加強 肌力及肌耐力,並集中強化股四頭肌,臀大肌 及小腿肌肉。





Jockey Seat Pushing

賽馬坐姿上肢伸展

30 secs x 3 sets

With the band held securely beneath the shoulders, take a jockey's seating position and push out the band with both hands. This strengthens upper and lower limbs and core stability.

持騎馬姿勢,把彈力帶握著並前後推出。

此可強化上下肢肌力及核心穩定性。









Bicep Curl in Seated Squat

深蹲二頭肌伸展

15 times x 3 sets

Position yourself in a half squat, flex and extend biceps. This increases strength in the biceps and lower back to promote core stability.

半蹲姿勢握著彈力帶作二頭肌伸展動力,可強化上肢及腰腹力量及達至核心穩定。





Single Leg Balance Dome Squat

單腿半圓平衡球深蹲

6 times each leg x 3 sets

Stand with a single leg on the balance dome, squat to 90 degrees and repeat. This can build balance and leg strength.

單腿站立在半圓平衡球,下蹲至90度,並 重覆這個動作,此可以鍛鍊平衡力及腿部力 量。

Lunge ^{弓箭步}

10 times each leg x 3 sets

Step on the balance dome with one leg and keep the balance dome steady, then swap legs. This tones your entire leg and gluteal muscles.

單腿站在半圓平衡球上,轉換腳並保持半圓平衡球穩定,這能鍛鍊腿部和臀肌。









Horse-riding Posture Endurance Training

策騎姿勢耐力訓練

20 secs each arm x 3 sets

Adopt a jockey's seating position on a mechanical horse and push the horse's neck with one arm, and then the other arm.

採用模擬馬上策騎姿勢,以單臂反覆交替 拉推馬頸。

Ball Throw

傳球

10 times x 3 sets

Throw the medicine ball to a partner in a sit-up position while the upper body is six inches off the ground. This improves core and shoulder strength.

將藥球扔給仰臥起坐姿勢的搭檔把腳抬高離 地6英寸。此能改善核心及肩部的力量。





Conclusion

總結

Most exercises focus on the core and lower body. This is to help jockeys achieve a low centre of gravity and a high level of balance on a horse in order to improve their stability and to co-ordinate with the horse's rhythm.

為達至較低的身體重心,騎師的體能訓練主要集中核心肌肉 和下肢的訓練。這樣才可以讓策騎者在馬身上保持平衡,穩 定地策騎馬匹。



/ Partnership 合作伙伴

Hong Kong Association of Sports Medicine and Sports Science 與香港運動醫學及科學學會合作

The HKASMSS provides medical support, fitness monitoring and sport psychology counselling services. With the help of HKASMSS, we can see an improvement in the performance of trainees. The chairman of HKASMSS Prof Yung Shu-hang and his team conduct performance analysis (cardiovascular function and muscle strength) for trainees using scientific methods.

This initially involves performing tests on racing trainees, a race simulation test on a mechanical horse, analysis of fitness and muscle recruitment, test on VO2 max and collection of data, so as to increase the effectiveness of training.

香港運動醫學及科學學會為賽事見習學員提供醫療支援、體能監察及運動心理咨詢服務,透過運動科學幫助學員提升表現及培訓成效。運動學會主席容樹恒教授的團隊將於香港中文大學醫院,為學員進行(心肺及肌肉力量)科學化的表現分析。

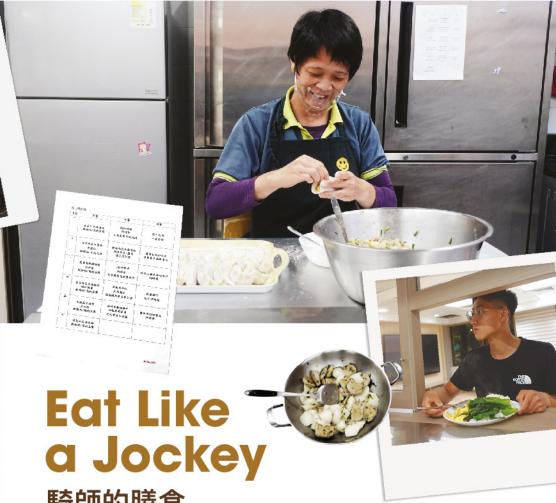
雙方首次合作的項目將包括與見習學員進行測試,在木馬上模擬賽馬訓 練,並對體能、運動學及肌肉募集模式方面進行動作分析,及進行最大 攝氧量測試,收集數據,從而提升整個培訓的成效。



專門管轄、研究和推廣香港的運動 醫學與科學的機構, 致力推動與運 動相關的教育和實用的科學研究。

Prof Patrick Yung 容樹恒教授
President of HKASMSS
香港運動醫學及科學學會會長





騎師的膳食

Diet, fitness and psychology are also essential to the trainees' development. The Apprentice Jockeys' School makes a special effort to equip trainees with a knowledge of nutrition. Trainees are encouraged to follow a healthy diet, including having meals at regular times, staying hydrated, consuming protein every three to four hours (to increase body mass) and gaining an understanding of carbohydrates, so as to boost sports performance and maintain fitness.

Weight is a critical factor in becoming a jockey. A light body weight allows the horse to travel faster. Therefore. trainees should ideally maintain their weight below 103 lbs.

除了課程架構及設施配套外,膳食、體能及心理都 與學員的發展息息相關。見習騎師學校在培養學員 的營養知識上扮演著重要的角色。我們鼓勵學員擁 有良好的飲食習慣,包括定期進餐、保持水分充足、 每3-4小時提供蛋白質(以增加淨體重),亦要 對碳水化合物有一定認識,從而提升運動表現及長 期保持健康體能。

體重是決定能否當上騎師的重大因素。 輕磅不但可 以提升策騎速度,還能確保馬匹不會承受過重負擔, 所以學員的目標體重是維持在103磅以下。

Secret to a Jockey's Menu 騎師餐單大揭秘

The Hong Kong Jockey Club Apprentice Jockeys' School encourages trainees to adopt the healthy eating habits necessary for sports performance as well as long-term health and well-being.

香港賽馬會見習騎師學校在培養見習騎師的營養 知識上扮演著重要的角色。學校鼓勵見習騎師擁 有良好飲食習慣。這對他們的運動表現,以及長 期健康體能都很重要。



Protein-rich foods should be provided for all meals. These includes eggs, lean meat (beef, pork, lamb), skinless poultry and seafood.

所有膳食都應包含有豐富蛋白質的食物, 包括雞蛋、瘦肉(牛肉、豬肉、羊肉)、 去皮禽肉、海鮮。



Low-fat cuts of meat (minimal marbling, fat trimmed), skinless poultry.

選擇低脂肉塊 (極少大理石脂肪紋、已切除肉類的脂肪) 、去皮禽肉



No high-fat processed meats (salami, sausages).

不要選取高脂肪和醃製的肉類 (意大利臘腸、香腸)



Choose good fats including nuts and seeds, avocado and oily fish such as salmon. Cooking oil like rice bran oil is an excellent source of vitamin E.

選擇含有豐富健康脂肪的 食物,例如堅果、種子、 牛油果、三文魚等油性魚 類。 食用油如米糠油則含 豐富的維他命E



Cooking methods that require minimal use of fat are recommended, e.g. steaming, boiling, stewing, stir-fry with minimal added oil. Specifically avoid deep-frying and meals made with cream.

建議使用低脂肪烹調方法來 烹調菜式,例如蒸、焯、燉、 用最少的油炒,尤其要避免 油炸和使用奶油煮食



A variety of fresh vegetables of different colours (cooked or raw) should be served with all meals. Dark green leafy vegetables are good sources of vitamin B9, calcium, beta-carotene and fibre, e.g. ohoy sum, kai lan. Fruit and vegetables are high in vitamins, minerals and fibre. They also increase satiety and stave off hunger. At least two different types of vegetables should be served each day (a green vegetable and one of another colour) to provide a variety of puttients.

所有膳食都應包含各種不同顏色(煮熟或生吃)的新鲜蔬菜。深綠色菜菜的蔬菜越含豐富的維他命BB、鈣質、β- 胡蘿蔔素和纖維,例如菜心、芥蘭。水果和蔬菜含有豐富的維他命、礦物質和纖維。它們還可以增加 飽足感和減少飢餓威。每天至少應食用2種不同類型的蔬菜(一種綠色 蔬菜和另一種顏色的蔬菜),以獲取各種營養。



Beverage choices: water, tea, clear broth/soup

飲品選擇:水、茶、清湯/湯

Intake of the correct nutrients is a critical factor in the good performance of apprentice jockeys during their training.

吸收適當的營養, 對見習騎師的訓練和發展息息 相關 Meals should be based on good-quality carbohydrate sources (preferably wholegrain) including bread, fortified breakfast cereal (e.g. Quaker oatmeal squares), oats, grains, pasta, rice, noodles, root vegetables and fresh fruit. Wholegrain and natural sources of high-fibre carbohydrates should be offered. These types of foods provide a variety of B vitamins, increase satiety and stave off hunger.

膳食應以優質碳水化合物(最好是全穀物)為基礎,包括麵包、強化 穀物早餐(例如Quaker燕麥方脆穀類)、蒸麥、穀物、麵食、大米、 麵條、根莖類蔬菜和新鮮水果。此外,應提供全穀物和天然的高纖維 碱水化合物。這些類型的食物提供多種維他命B,增加飽足感和減少 飢餓威。



Seasoning and condiments: dressings should be served separately to salads where possible, and should include balsamic vinegar/lemon juice/low-fat or non-fat dressing as options. Natural spices should be used in cooking, e.g. garlic, onions, green onions, herbs, chili, pepper, moderate salt. Limit use of commercial sauces, which are often high in sugar and sodium.

佐料和調味品:如果吃沙拉,應儘量把調味汁和沙拉分開, 以及應包括意大利黑醋 / 檸檬汁 / 低脂或脱脂調味醬等調味 品作獲項。烹飪時應使用天然香料 · 例如蒜、洋蔥、蔥、香草、 辣椒、胡椒粉、適量的鹽。此外,應減少使用高糖、高鈉的 調味醬。



Dr Susan S S Chung 鍾素珊博士 Registered Dietitian (Canada)

註冊營養師 (加拿大)





The Nuts and Bolts for Jockeys of Sport Psychology

Jockeys (and athletes in general) go into a consultation with a sport psychologist with the notion that they will give them advice, when in fact it is the complete opposite. The role of the sport psychologist is to auide the jockey into finding their own answers by asking questions and challenging their thinking. The jockey will reach a stage where they become more attuned to their needs, develop solutions on their own through the therapeutic process, and become empowered to make informed decisions

基本賽馬騎師 運動心理學

的需要,減少對運動心理學家過度 依賴,變得更自主解決問題和勇於 作出深思熟慮後的決定。 The jockey will become self-aware about their thoughts and feelings and identify core issues. Most of the time, jockeys tend to make their own diagnosis of a problem (whether it is a confidence/concentration/motivation issue, etc) and look for tools to tackle the issue. But the sport psychologist can identify through talking with the jockey if there are underlying issues that are more important to address

They will build their own repertoire of psychological skills and ultimately improve their sports performance. A sport psychologist will teach mental skills, most likely after assessing the jockey's core issues. These mental skills include goal-setting, imagery training, self-talk, stress and anxiety management, and getting into the right mindset to compete. Jockeys will go away with tangible tools they can put into practice.

增加對情感的自我意識,找出問題的核心原因。很多時候,騎師傾向為自己的問題作診斷(自信心、專注力、動力問題等等),然後找方法去解決問題。但是,運動心理學家能夠從對話中辨別問題背後的原因,可以對症下藥,更有效與騎師一同解決問題。

建立屬於自己的心理技巧,最終提升運動表現。運動心理學家一般會在評估騎師的核心問題後教授心理學技巧。這些心理學技巧包括訂立目標、意象訓練、自我對話、壓力管理和調整應付比賽的心態等等。騎師會從中得著,在生活中應用和實踐。





After a nasty fall, Jockey A wanted to be sure he was free from post-concussion syndrome before he started to race again. However, he noticed something different: he felt overly cautious during every race, and that cost him many winning chances. His request was simple: he wanted to regain his confidence when racing without overthinking about falling, and keep his concentration focused on the present moment.

Case Study 1

Case of a jockey overcoming his fear after a fall

We worked on a list of things he needed to think about during the race, deleted the less useful ones, and narrowed the list down to only three things using three simple cue words. We also dissected the race into three seaments and used one cue word for each segment. This helped him slowly increase his focus during the race. We also tried to rebuild his confidence by getting him to unlearn what he did that contributed to the mistake that ultimately led to his fall. With the help of his trainer, he also learned the best way to respond to that risky move. Subsequent sport psychology sessions were used to rehearse that skill using imagery techniques to increase his muscle memory and build his confidence.

(Jockeys' names have been changed to protect confidentiality.) (由於保護資料權私, 賽馬聯節名字經過修改。)

心態決定境界;

墮馬後,Jockey A 在重回賽事前已確保腦震盪症候群得以康復。可是,他發現了一些變化:他在賽事中變得過分小心,導致他數次錯失贏馬的機會。他的要求很簡單:他希望在賽馬中重獲信心,不再過於憂慮墮馬,將自己的專注力集中於當下。

真實案例1

一名曾堕馬的 騎師希望克服恐懼





Jockey B came to my office initially wanting to speak about motivation so that he could get more wins under his belt. He noticed that his focus and performance would normally drop after the fourth race which is not ideal since he normally races seven or eight times on race days.

Case Study 2

Case of a jockey wanting to rebuild motivation and deal with a career transition

We worked out a plan to better utilise his energy so that he could "switch on" his energy when he needed to and "switch off" when he could find the time to zone out. Due to the nature of racing, we dissected the times when he would need extremely high levels of concentration (one to two minutes in each race). moderate levels of concentration (five minutes before each race) and low levels of concentration (walking around the parade ring). We worked on different strategies that would allow him to move up and down his concentration spectrum. which included arousal-inducing and arousal-reduction techniques

He also wanted to speak about being more psychologically prepared to transition to a professional lockey. which was imminent. We worked on a few things that could potentially happen and how he would handle them, including a drop in the fan base and having no advantage over other lockeys due the loss of his weight allowance. These conversations helped him understand how to respond to future demands as a professional jockey and allowed him to become more mentally prepared for the next phase of his life.

Jockev B 最初為了希望贏馬來到我的 辦公室,一談動力的問題。他留意到自 己注音力和表現堂堂在第4場後下跌。由 於他一般出賽7-8場,這個情況對他而 言不太理想。

直實案例2

一名騎師希望 重燃動力, 面對職業轉變

我們針對更高效利用精力做了一個計 劃,讓 Jockev B 可以懂得按情況「啟 動」和「關閉」精力。根據賽事的性 質,我們把賽事區分為他需要高強度專 注力 (賽事開始前1-2分鐘),中強度專 注力 (賽事開始前5分鐘) 和低強度專注 力 (在亮相圈走動)的時段。我們嘗試 不同策略令他可以在專注力範圍 中上下調整,當中包含「激發增加」 (Arousal-inducing) 和「激發減弱」 (Arousal-reduction) 的技巧。成功管 理他的專注力後, Jockev B 即將畢 業,他希望在過渡至職業騎師前做好心 理準備。我們首先預計職業上的改變會 帶來的可能性和如何處理問題,包括馬 等。這些對話幫助了他明白如何應對未 來成為職業騎師的要求,讓他在展開人 生新一頁前做好心理準備。

"Your attitude determines your altitude "

Ms Karen C H Lo . M.Ed.

盧綽蘅女士 M.Ed. 美國應用運動心理學會計冊顧問 香港運動心理學會副主席

REF ERE NCE

Reference

Images:

HKJC Racing News

HK.IC Racing

HK ON CC

Racing SA

Sing Tao Racing

The Y.Flites Association

Centre for Food Safety

Achetron

Physiotune.

Beijingclubhouse

Orientaldaily

Xuexiao

IOC World Conference

Simonar

Articles.

- (1) Wilson, G. et al. Rapid weight-loss impairs simulated riding performance and strength in jockeys: implications for making-weight. J. Sports Sci. 21,2014; 383–391.
- (2) Warrington, G et al. Chronic weight control impacts on physiological function and bone health in elite jockeys. J. Sports Sci. 27, 2009; 543–550.
- (3) Wilson G et al. Markers of bone health, renal function, liver function, anthropometry and perception of mood: A comparison between flat and national hunt jockeys. Int. J. Sports Med. 34, 2013; 453–459.
- (4) Clayton H, Hobbs S. The role of biomechanical analysis of horse and rider in equitation science. App Animal Behav Sci. 2017; 190.
- (5) Cullen S, O'Loughlin G, McGoldrick A, et al. Physiological demands of flat horse racing jockeys.J. Strength Cond. Res. 2015; 29:3060-6.
- (6) Kiely MA, Warrington GD, McGoldrick A, et al. Physiological demands of daily riding gaits in jockeys.J. Sports Med. Phys. Fitness. 2019: 59:394—8.
- (7) Wilson G, Drust B, Morton JP, Close GL. Weight-making strategies in professional jockeys: implications for physical and mental health and well-being. Sports Med. 2014; 44:785—96.
- (8) Davies M, Jackson KA, Mackinnon AL, et al. Epidemiology of race day injury in young professional jockeys in Great Britain from 2007 to 2018; a retrospective cohort study. BMJ Open 2021;11:e044075.
- (9) Ryan K, Garruppo G, Alexander K, et al. Injuries among Maryland jockeys during thoroughbred racing: 2015—2019. BMJ Open Sport & Exercise Medicine 2020;6:e000926.
- (10) Hitchens PL, Hill AE, Stover SM. Jockey falls, injuries, and fatalities associated with thoroughbred and quarter horse racing in

California, 2007-2011. Orthop. J. Sports Med. 2013; 1:2325967113492625.

- (11) Connor TA, Clark JM, Jayamohan J, et al. Do equestrian helmets prevent concussion? A retrospective analysis of head injuries and helmet damage from real-world equestrian accidents. Sports Med. Open. 2019; 5:19.
- (12) McCrory P, Meeuwisse W, Dvořák J, et al. Consensus statement on concussion in sport-the 5th international conference on

concussion in sport held in Berlin, October 2016. Br. J. Sports Med. 2017; 51:838-47.

- (13) Hitchens PL, Blizzard CL, Jones G, et al. The association between jockey experience and race-day falls in flat racing in Australia. Inj. Prev. 2012; 18:385-91.
- (14) Hitchens PL, Ryan K, Koch SI, et al. A sustainable structure for jockey injury data management for the North American horse racing industry. Injury. 2019; 50:1418–22.
- (15) King, L., Cullen, S. J., McArdle, J., McGoldrick, A., Pugh, J., Warrington, G. & Losty, C. (2021). Stressors experienced by professional jockeys. The Sport Psychologist, 35(2), 142–15Voss, N. (2021, May 19th).
- (16) Between The Ears: Sports Psychology Part Of Gutierrez's Winning Strategy. Paulick Report: Shining Light on the Horse Industry.

To**Strive**is To**Shine**

The HKJC Racing Talent Training Centre

www.hkjc.com/RTTC

